

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MARCH/MARZO 23 & 24, 2019 THIRD SUNDAY OF LENT TERCER DOMINGO DE CUARESMA

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM -Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confessions'

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

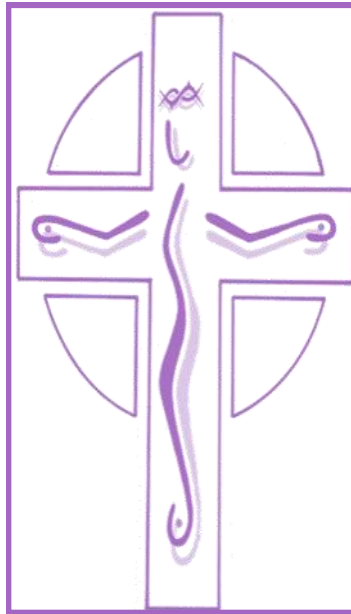
Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. KIET TA

IN RESIDENCE

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Mar. 23, 2019

8:00 a.m. †Michael Hackett
 5:00 p.m. For the People of the Parish
 7:00 p.m. †Cristino Peña

Sunday/domingo Mar. 24, 2019

8:30 a.m. †Lourdes Ramos Nuño
 10:30 a.m. †Lizabeth Cardenas; †Alberto Cardenas;
 †Maria Luisa Cardenas
 12:30 p.m. †Lolita Juarez
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. Danny Pham—Intentions

Monday/lunes Mar. 25, 2019

8:00 a.m. †Peter Tru Nguyen—Alfonso and Ancestors

Tuesday/martes Mar. 26, 2019

5:30 p.m. Sister Hannah—Profession of Final Vows;
 Sister Vivian—Profession of First Vows;
 Sister Charis—Profession of First Vows—
 Intentions

Wednesday/miércoles Mar. 27, 2019

8:00 a.m. †Maria Causic

Friday/viernes March 29, 2019

8:00 a.m. †Maria; Anna; Joseph

WEEKLY COLLECTION

COLECCIÓN SEMANAL



MARCH 16 and 17, 2019

\$10,307.84

SECOND COLLECTION/MAINTENANCE

\$5,008.00

BUILDING FUND

\$788.51

Thank you for sharing what God has given You,
 with our parish.

*Gracias por compartir con su parroquia lo que
 Dios le ha dado a usted.*

**STATIONS OF THE CROSS
 VÍA CRUCIS
 Ngắm Đàng Thánh Giá**



**Stations of the Cross
 Vía Crucis
 Ngắm Đàng Thánh Giá**

March 29, 2019 6:00 p.m.

English/Español/ Tiếng Việt

April 5, 2019 6:00 p.m.

English/Español/ Tiếng Việt

April 12, 2019 6:00 p.m.

English/Español/ Tiếng Việt

LIVE STATIONS—WORSHIP SPACE

**SACRED HEART SISTERS
 PERPETUAL PROFESSION
 OF VOWS**

Sacred Heart Sisters' Profession of Vows



The Sisters of the Society Devoted to the Sacred Heart invite you to witness the **Perpetual Profession** of the Vows of Chastity, Poverty, and Obedience by

Sister Hannah Barnett

and 1st Profession of Vows

by **Sister Vivian Sun** and **Sister Charis Kwon**.

The Eucharistic Liturgy with Bishop Gerald Barnes will be **Saturday March 30, 2019 at 2:00 pm** at **Sacred Heart Church** in Rancho Cucamonga, immediately followed by a Reception at Central Park Community Center. **All are welcome to join us in this joyous celebration.**

For more about the Sisters: www.sacredheartsisters.com



PASTOR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PASTOR

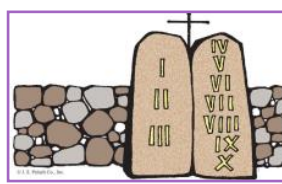
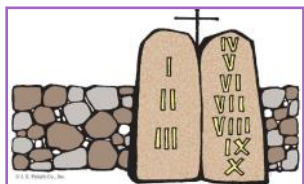
We no longer believe because of your word; for we have heard for ourselves, and we know that this is truly the savior of the world."



"Ya no creemos por su palabra; sino porque hemos escuchado por nosotros mismos, y sabemos que Él es verdaderamente el salvador del mundo."

For these next three Sundays of Lent, we will be celebrating the rites of the **Scrutinies** for those who will be receiving their sacraments of Initiation (Baptism, Holy Communion, and Confirmation) at the Easter Vigil. These rites will be celebrated at the 8:30 and 10:30 Masses and will help prepare our "Elect" in their journey to becoming Catholic. The Gospels for the next three Sundays will help reflect this preparation with the image of the living water in the story of the woman at the well for the first scrutiny. The light of the world with the story of the blind man will be used for the second scrutiny. Finally, new life will be remembered with the story of the resurrection of Lazarus for the third scrutiny. For the first time since I have arrived here at Christ Our Savior, we will be celebrating these rites in all three languages. Please pray for Hector, Eloyada, and Guillermda as they prepare to become Catholic. Take care and God bless, Fr. Steve Correz

Por los próximos tres domingos de Cuaresma, celebraremos el rito de los **Escrutinios** por aquellos que recibirán sus sacramentos de Iniciación en la Vigilia Pascual (Bautismo, Sagrada Comunión y Confirmación). Estos ritos se celebrarán en las misas de las 8:30 y 10:30 ayudarán a preparar a nuestros "elegidos" en su viaje para llegar a ser católicos. Los Evangelios de los siguientes tres domingos ayudarán a reflejar esta preparación con la imagen del agua viva en la historia de la mujer del pozo para el primer escrutinio. La luz del mundo con la historia del ciego se usará para el Segundo escrutinio. Finalmente, la nueva vida será recordada con la historia de la resurrección de Lázaros para el tercer escrutinio. Favor de orar por Hector, Eloyada y Guillermda mientras se preparan para ser católicos. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

"Giờ đây, không phải vì những lời chị kể mà chúng tôi tin, nhưng chính chúng tôi đã được nghe lời Người và chúng tôi biết Người thật là Đấng Cứu Thế."

Trong ba Chúa nhật mùa Chay sắp đến chúng ta sẽ cử hành nghi thức **Gi^hi thoát** (Scrutinies) cho những người sẽ được nhận Bí tích Thánh tầy (Phép Rửa tội, Phép Mình Thánh Chúa, và Phép Thêm sức) vào đêm vọng Lễ Phục sinh. Các nghi thức này sẽ được cử hành vào các lễ 8 giờ 30, 10 giờ 30, và 2 giờ 30 và sẽ giúp chuẩn bị cho các ứng viên trong hành trình trở thành người Công giáo.

Các bài đọc Phúc âm trong ba Thánh lễ Chúa nhật sắp tới sẽ giúp thể hiện việc chuẩn bị với hình ảnh của nước hằng sống với câu chuyện người đàn bà bên bờ giếng lần đầu tiên được giải thoát. Ánh sáng thế gian với câu chuyện người mù sẽ là trường hợp giải thoát thứ hai. Và sau cùng cuộc sống mới sẽ được ghi lại với câu chuyện Ông La-za-rô sống lại sẽ là trường hợp giải thoát thứ ba. Lần đầu tiên kể từ khi tôi đến Giáo xứ Chúa Ki-tô Cứu thế này, chúng ta sẽ cử hành các nghi thức này trong ba ngôn ngữ khác nhau. Xin cầu nguyện cho Hector, Eloyada và Guillermda trong khi họ đang chuẩn bị để trở thành người Công giáo. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông bà và Anh Chị em. Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

MITAD DE CUARESMA, ¡REGISTRATE!

Dios dice a Moisés, “Yo soy el que soy. Explícaselo así a los israelitas: ‘Yo soy’ me envía a ustedes’. El Señor, el Dios de sus antepasados, el Dios de Abrahán, el Dios de Isaac, el Dios de Jacob” (Éxodo 3:14, 15). Como Jesús diría luego, Dios no es un sino de vivos y muertos. En esta la Cuaresma, para nuestro lleva a la Resurrección, a nuestra reunión con el gran ‘Yo soy’. Parte de nuestro arrepentimiento supone trabajar para asegurar la justicia para todos y ayudar a nuestro prójimo para vivir de acuerdo a la voluntad de Dios. Nos animamos y cuidamos unos a otros; así como el jardinero compasivo del Evangelio de hoy, quien dice al dueño de la huerta que él cuidará el árbol, lo fertilizará y quizá pueda dar fruto.



Dios de muertos así creemos que los resucitarán un día. tiempo, la mitad de hacemos una pausa considerar cómo arrepentimiento nos

Copyright © J. S. Paluch Co.

Jesus dijo: “Cuidense de practicar su piedad ante los demás con el fin de ser visto por ellos: porque no tendrán recompensa de su Padre que esta en los cielos”.

La Cuaresma puede ser una temporada repetitiva si simplemente la veo como un momento de agregar cargas a mi vida (que ya de por sí está demasiado ocupada) y luego llevarla día tras día durante la Cuaresma.

Pero hay una manera diferente y mucho más precisa de ver lo que puede pasar durante la Cuaresma. Déjenme pensar en observar la Cuaresma como si estuviera en una estación especial. En el espacio, estaría en una misión con un programa preestablecido. Mis actividades serían limitadas— yo no podría manejar al centro comercial local y mirar una película a la caída de un sombrero. La comida, en el mejor de los casos, sería limitada. Sería una existencia más escasa.

Pero también yo tendría más “tiempo interior” y el horizonte de mi vida cambiaría... Miraría un vasto universo y vería la tierra desde una perspectiva diferente.

Eso es lo que pasa durante la Cuaresma.

Mis oraciones, mi ayuno y limosna tienen la intención de limpiar mi espíritu interior para que pueda ver horizontes más amplios. El objetivo de la Cuaresma es abrir mis puntos de vista limitados y entrar en contacto con el gran misterio de quién es Dios. ¿Estoy listo para este viaje de Cuaresma?

REFLECTIONS ON THE READINGS

MID-LENT CHECK-IN

God says to Moses, “This is what you shall tell the Israelites: I AM sent me to you . . . The LORD, the God of your [ancestors], the God of Abraham, the God of Isaac, the God of Jacob” (Exodus 3:14, 15). As Jesus would later say, God is not a God of the dead, but of the living, and so we believe that the dead will one day rise. At this midpoint of Lent, we pause to consider how leading us to our reunion with the great “I AM.” Part of our working to secure justice for all and helping our neighbor to live in God’s ways. We encourage each other and nurture each other, like the compassionate gardener of today’s Gospel, who tells the owner of the orchard that he will nurture the tree, fertilize it, and perhaps it will bear fruit.



Copyright © J. S. Paluch Co.

Jesus said: “ Beware of practicing your piety before others in order to be seen by them; for then you have no reward from your Father in Heaven”.

Mt.6:1

Lent can be a dreary season if I simply see it as a time of adding burdens life (that is to me already too busy) and then carrying them day after day during Lent. But there’s a different and much more accurate way of seeing what can happen during Lent.

Let me think about observing Lent as if I were on a space station. Out in space, I would be on a mission with a pre-set program. My activities would be limited—I couldn’t drive over to the local mail and see a movie at the drop of a hat. The food, at best, would be limited. It would be a sparser existence.

But I would also have more “interior time.” And the horizons of my life would change...I would look out on a vast universe and see the earth from a different perspective.

That’s what happen during Lent.

My prayer, fasting and almsgiving are meant to clear out my interior spirit so that I can see wider horizons. The whole point of Lent is to open up my limited views and get in touch with the great mystery who is God.

Am I ready for this Lenten journey?

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Los donativos de Cuaresma cambian vidas



Plato de Arroz de CRS es el programa de Cuaresma de Catholic Relief Services, la agencia oficial de ayuda y desarrollo de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos (USCCB, por su sigla en inglés). A través de Plato de Arroz de

CRS, las comunidades de fe en todas las diócesis de los Estados Unidos ponen en práctica su fe a través de la oración, el ayuno y los donativos. Los sacrificios de Cuaresma donados a través de Plato de Arroz de CRS apoyan el trabajo de CRS en aproximadamente 45 países diferentes cada año. El 25% de todos los donativos a Plato de Arroz de CRS permanecen en la diócesis local, apoyando los esfuerzos para combatir el hambre y la pobreza. Desde su creación en 1975, Plato de Arroz de CRS ha recaudado casi 300 millones de dólares.

¿Qué es un Plato de Arroz de CRS?

El icónico Plato de Arroz de CRS es un elemento básico en la mesa de las **familias católicas** de todo el país durante la Cuaresma. Esta simple caja de cartón es una herramienta para recolectar donativos de Cuaresma—y viene con un calendario de Cuaresma que guía a las familias a través de los 40 días de Cuaresma con actividades, reflexiones e historias.

¿CÓMO EMPEZÓ TODO?

En el año 1975, los católicos en los Estados Unidos querían responder a la hambruna en África. ¿Podrían las personas que sufrían de hambre y morían de inanición ser ayudadas a través de las oraciones, el ayuno y los donativos de Cuaresma? La respuesta fue sí — y llegó en la forma de una pequeña caja de cartón, marcando el inicio de “Operación Plato de Arroz” en las parroquias en Allentown, Pensilvania. Hoy, Plato de Arroz de CRS es una tradición para millones de católicos en los Estados Unidos, que emplean los pilares cuaresmales de la oración, el ayuno y la donación para cambiar las vidas de los demás, al mismo tiempo que enriquecen su propia vida. Plato de Arroz de CRS está disponible en papel, en internet y a través de una aplicación móvil, tanto en inglés como en español.

En 1976, Operación Plato de Arroz fue adoptada por la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos como un programa nacional. En 1977, ellos votaron para convertir Operación Plato de Arroz en el programa oficial de Catholic Relief Services.

¿CUÁNTAS COMUNIDADES PARTICIPAN EN PLATO DE ARROZ DE CRS?

En 2018, casi 14,000 parroquias y escuelas católicas en todos los Estados Unidos participaron en Plato de Arroz de CRS. Para más información vea:

www.crsricebowl.org/about/ricebowl



LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE



Lenten Alms

CRS Rice Bowl is the Lenten program of Catholic Relief Services, the official relief and development agency of the United States Conference of Catholic Bishops. Through CRS Rice Bowl, faith communities in every diocese throughout the United States put their faith into action through prayer, fasting and almsgiving. Lenten alms donated through CRS Rice Bowl support the work of CRS in roughly 45 different countries each year. 25% of all donations to CRS Rice Bowl stay in the local diocese, supporting hunger and poverty alleviation efforts. Since its inception in 1975, CRS Rice Bowl has raised nearly \$300 million.

What is a CRS Rice Bowl?

The iconic CRS Rice Bowl is a staple on the table of **Catholic families** across the country during Lent. This simple cardboard box is a tool for collecting Lenten alms—and comes with a Lenten calendar that guides families through the 40 days of Lent with activities, reflections and stories.

HOW DID IT ALL BEGIN?

More than 40 years ago, Catholics in the United States wanted to respond to famine in Africa. Could people who were hungry and starving be helped through Lenten prayers, fasting and almsgiving? The answer was yes — and the help came in the form of a small cardboard box, marking the beginning of “Operation Rice Bowl” in 1975 in parishes in Allentown, Pennsylvania. Today, CRS Rice Bowl is a tradition for millions of Catholics in the U.S., who employ the Lenten pillars of praying, fasting and almsgiving to change the lives of others while enriching their own. CRS Rice Bowl is available in paper, web and through a mobile app in both English and Spanish.

In 1976, Operation Rice Bowl was adopted by the United State Conference of Catholic Bishops as a national program. In 1977, they voted to make Operation Rice Bowl the official program of Catholic Relief Services.

For more information see:

www.crsricebowl.org/about/ricebowl



FIESTA FOR ST. FRANCIS HOME

MEXICAN FIESTA!!! FUNDRAISING DINNER

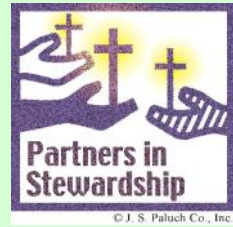
FOOD FROM LA CASA GARCIA

APRIL 7, 2019 12:30-4:00

\$15 FOR ADULTS; \$5 FOR CHILDREN

PROCEEDS TO FUND RENOVATIONS
TO ST. FRANCIS HOME
1718 WEST. 16TH ST. SANTA ANA
SPONSORED BY ST. FRANCIS GUILD

Stewardship



The biblical foundation for tithing is solid. The vast biblical teaching on wealth and charitable giving can be found by reconciling the Old and New Testaments. Jesus relaxed parts of the Law of Moses, while other parts were either fulfilled or affirmed. A good example is the biblical practice of tithing.

Jesus openly did away with the parts of the law that dealt with dietary restrictions in his ministry. That is why we can eat pork, cheeseburgers and bacon. The requirements for animal sacrifices were fulfilled by Jesus' sacrifice upon the cross. Tithing on the other hand is a teaching that Jesus openly affirms and tells us to do.

The best place to know is where to demonstrate this is in the Gospel of Luke. It says: "Woe to you Pharisees! You pay tithes on mint and rue and every garden herb, but you pay no attention to judgement and to the love for God. These you should have done with overlooking the others." Lk11:42

LENTEN FASTING & ABSTINENCE

AN ILLUSTRATED GUIDE TO LENTEN FASTING & ABSTINENCE

WHEN FASTING AND ABSTINENCE

- ASH WEDNESDAY
- GOOD FRIDAY

ABSTINENCE

WHO

- CATHOLICS 14+** ARE OBLIGED TO PRACTICE ABSTINENCE
- CATHOLICS 18-59** ARE OBLIGED TO FAST
- THOSE OUTSIDE THE AGE LIMITS** and those whose state in life (e.g. pregnant women, manual laborers, those who are ill) may be excused from the requirements of fasting and abstinence, but are encouraged to take up some other form of penitence or acts of charity or piety.

FASTING: a person is permitted to eat one full meal, as well as two smaller meals that together are not equal to a full meal.

AYUNO: A la persona se le permite comer una comida completa, así como dos comidas más pequeñas que juntas no son iguales a una comida completa.

ABSTINENCE: no eating of meat on Ash Wednesday and Fridays during Lent.

ABSTINENCE: no comer carne el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo durante la Cuaresma.

Administración de los Bienes de Dios



El fundamento para el diezmo es sólido. La vasta enseñanza bíblica sobre riqueza y donaciones caritativas se puede encontrar a través de la unión del Antiguo y el Nuevo Testamento. Jesús suavizó partes de la ley de Moisés, mientras otras partes se cumplieron o se afirmaron. Un buen ejemplo es la práctica bíblica del diezmo.

Abiertamente eliminó las partes de la ley que trataba con las restricciones dietéticas en su ministerio.

Por eso, es que no se puede comer carne de puerco, hamburguesas con queso y tocino. Los requisitos para los sacrificios de animales se cumplieron con el sacrificio de Jesús en la cruz. Por otro lado, el diezmo es una enseñanza que Jesús afirma abiertamente y nos dice que hagamos.

El mejor lugar que se sabe en donde demostrarlo es en el Evangelio de Lucas. Dice así, "¡Ay de ustedes fariseos! Ustedes pagan diezmo en menta y ruda y todas las hierbas del jardín, pero no prestan atención al juicio ni al amor de Dios. Esto deberían de haberlo hecho sin pasar por alto a los demás." Lk11:42



The Little Ones

Jim Burrows

CUANDO LAS FLORES SE MARCHITAN
LOS ARRANCO... PERO A DIOS LE
DISEUSTA UNA MASETA VACÍA

WHEN THE FLOWERS FADE
I YANK 'EM OUT... BUT GOD
DISLIKES AN EMPTY POT



BURROWS © 2019.

The gardener said to him in reply, "Sir, leave it for this year also, and I shall cultivate the ground around it and fertilize it; it may bear fruit in the future. If not you can cut it down." Lk 13:8-9

TREASURES FROM TRADITION

Hollywood has given us an image of Moses slipping off his shoes before a burning bush. God has just called Moses by name, and so that Moses doesn't miss the meaning of this breakthrough in human history, God requires that all barriers to the experience be eliminated. If you've ever tried to maneuver barefoot across hot sand, or pick your way along a rocky beach, you know how sensitive feet can be.

Within the Church, there are religious orders with a custom of going barefoot, not merely to show poverty, but to be an outward sign of a desire for connection with creation, a desire to go through life alert to what God is doing. In early days, when reconciliation was a once-in-a-lifetime possibility, penitents often went barefoot for a long period of time as a sign of their conversion. Even today, people follow an ancient practice of slipping off their shoes to walk in the procession to the cross on Good Friday. It is striking that the first use of our newly-scrubbed feet from Holy Thursday night is to walk resolutely in the footsteps of Christ to the cross.

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



Pope Francis

Prayer Intention for March 2019

Evangelization:

That Christian communities, especially those who are persecuted, feel that they are close to Christ and have their right respected.

Intención para marzo de 2019

Por la Evangelización:

Por las comunidades cristianas, en especial aquellas que son perseguidas, para que sientan la cercanía de Cristo y para que sus derechos sean reconocidos.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Muchas naciones latinoamericanas son beneficiadas por organizaciones caritativas extranjeras. Pero estas organizaciones no siempre pueden suplir las necesidades de los pueblos latinoamericanos, por eso los obispos de Chile buscaron la manera de motivar a su pueblo para que ayude a sus propios desafortunados. En 1982 los obispos chilenos crearon una nueva practica cuaresmal llamada la Campaña de Fraternidad. Esta Campaña se motiva en las observancias penitenciales de la oración, el ayuno y la caridad.

Esta práctica de la Iglesia chilena se basa en la tradición cristiana de las obras de caridad y la acción social. La Campaña de Fraternidad también se funda en la espiritualidad cristiana de la hermandad. Los que tienen la manera de ayudar han compartido a través de los proyectos de esta obra con jóvenes en riesgo social, madres solteras, ancianos, prisioneros, y otros grupos marginados. Esto se hace en un espíritu de mutualidad entre los hijos e hijas del creador.

Esta campaña cuaresmal nos desafía a buscar la manera de ayudar a los pobres no como personas necesitada sino como hermanas y hermanos en Cristo a los cual debemos nuestra cooperación para mejorar sus vidas. Ellos en torno son la presencia de Cristo quien se encuentra en los más pequeños de la sociedad.

—Fray Gilberto Cavazos-Gluz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.



Please mark your calendar for our parish Lenten Penance Service on Thursday, April 4, 2019 at 7:00 p.m. **MULTILINGUAL**



Por favor anote a su calendario el servicio Penitencial de la Cuaresma el jueves, 4 de abril, 2019 7:00 p.m. MULTILINGÜE